



T-104  
2022

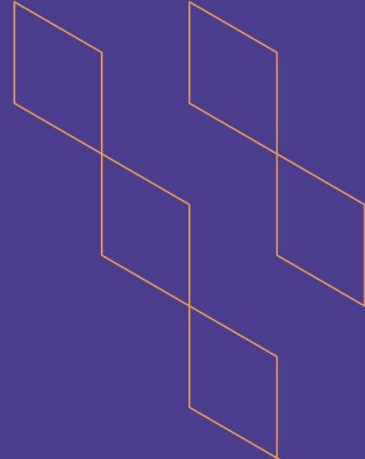
# Course Specification





T-104  
2022

## Course Specification



Course Title: <b>Translation Project</b>
Course Code: <b>424 TRA-6</b>
Program: <b>BA in Translation</b>
Department: <b>Translation</b>
College: <b>Languages and Translation</b>
Institution: <b>Najran University</b>
Version: <b>2022</b>
Last Revision Date: <b>26/2/2023</b>



## Table of Contents:

Content	Page
A. General Information about the course	3
1. Teaching mode (mark all that apply)	3
2. Contact Hours (based on the academic semester)	3
B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and <b>Assessment Methods</b>	5
	6
C. Course <b>Content</b>	
D. Student Assessment Activities	7
E. Learning Resources and Facilities	8
1. References and Learning Resources	8
2. Required Facilities and Equipment	8
F. Assessment of Course Quality	8
G. Specification Approval Data	9





## A. General information about the course:

Course Identification	
1. Credit hours:	6
2. Course type	
a.	University <input type="checkbox"/> College <input type="checkbox"/> Department <input checked="" type="checkbox"/> Track <input type="checkbox"/> Others <input type="checkbox"/>
b.	Required <input checked="" type="checkbox"/> Elective <input type="checkbox"/>
3. Level/year at which this course is offered: Level 8 – Fourth Year	
4. Course general Description The course is a supervised project involving advanced translation practice from English of a previously untranslated literary or non-literary text(s) & will be accompanied by a detailed commentary in which the process of translation is described and the motivation for the translation choices set forth. Students will be required to devote attention to semantic, syntactic, structural, and lexical differences between the languages in question, in addition to cross-cultural matters and, where appropriate, questions of aesthetics. The commentary will be informed by reading in the field of Translation Studies.	
5. Pre-requirements for this course (if any): Translation Theories	
6. Co-requirements for this course (if any): None	
7. Course Main Objective(s) The course will enable students to gain insight into translation at the advanced level and critique translation from professional and theoretical perspectives.	

### 1. Teaching mode (mark all that apply)

No	Mode of Instruction	Contact Hours	Percentage
1.	Traditional classroom	90	100%
2.	E-learning		
3.	Hybrid <ul style="list-style-type: none"> <li>• Traditional classroom</li> <li>• E-learning</li> </ul>		
4.	Distance learning		





## 2. Contact Hours (based on the academic semester)

No	Activity	Contact Hours
1.	Lectures	90
2.	Laboratory/Studio	
3.	Field	
4.	Tutorial	
5.	Others (specify)	
	<b>Total</b>	<b>90</b>



## B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and Assessment Methods

Code	Course Learning Outcomes	Code of CLOs aligned with program	Teaching Strategies	Assessment Methods
1.0	Knowledge and understanding			
1.1	Recognize basic theoretical guidelines, features & terminology needed for advanced translation.	K2	Lecturing Presentations Discussion Problem solving	Midterm tests Quizzes or/ and assignments Final test
1.2				
...				
2.0				
2.1	Translate individually not more than 50 pages of selected topics.	S1	Lecturing Presentations Discussion Problem solving	Midterm tests Quizzes or/ and assignments Final test
2.2	Develop students' skills pertaining to problem- solving and overcoming advanced translation difficulties.	S1	Lecturing Presentations Discussion Problem solving	Midterm tests Quizzes or/ and assignments Final test
3.0	Values, autonomy, and responsibility			
3.1	Bear responsibility for self-study and self-improvement.	V1	Self-Learning	Observation card
3.2	Have the motivation for learning.	V2	Self-Learning	Observation card
3.3	Show self-confidence during the activities and tasks assigned to him.	V3	Self-Learning	Observation card



## C. Course Content

No	List of Topics	Contact Hours
1.	<p>Translation Strategies and Procedures:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Baker.</li> <li>- Newmark.</li> <li>- Vinay and Darbelnet.</li> </ul>	12
2.	Text Typology and <i>Skopas</i> Theory.	4
3.	<p>Translation Commentary</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Writing a translation commentary.</li> <li>- Areas of commentary.</li> <li>- Levels of commentary.</li> <li>- Linking the theories with examples.</li> <li>- Strategies for writing a translation commentary.</li> <li>- Common areas of commentary from English to Arabic.</li> </ul>	6
4.	<p>Writing an introduction for the translation project including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Information about the book.</li> <li>- Information about the author.</li> <li>- ST and TT Readership.</li> <li>- Translation Specification.</li> </ul>	8
5.	<p>Working on the Translation project which includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 3000 Words Translation.</li> <li>- 500 Words Introduction.</li> <li>- 800 Words Commentary.</li> <li>- Discussion on the introduction.</li> <li>- Discussions on the areas of commentary.</li> <li>- Feedback on the translation.</li> <li>- Final discussion for the translation project.</li> </ul>	60
<b>Total</b>		<b>90</b>





## D. Students Assessment Activities

No	Assessment Activities *	Assessment timing (in week no)	Percentage of Total Assessment Score
1.	Presentation	3	10%
2.	Translation	12	60%
3.	Translation Specifications	12	10%
4.	Written Commentary	12	10%
5.	Discussion	12	10%

\*Assessment Activities (i.e., Written test, oral test, oral presentation, group project, essay, etc.)







## E. Learning Resources and Facilities

### 1. References and Learning Resources

Essential References	<p>- Dickins, James (2017). Thinking Arabic Translation: A Course in Translation Method. London and New York: Routledge.</p> <p>- Almanna , Ali (2016). The Routledge Course in Translation Annotation: Arabic-English-Arabic. London and New York: Routledge.</p>
Supportive References	Munday, J. (2016). Introducing Translation Studies: Theories and applications (Fourth Edition). New York: Routledge.
Electronic Materials	
Other Learning Materials	

### 2. Required Facilities and equipment

Items	Resources
facilities (Classrooms, laboratories, exhibition rooms, simulation rooms, etc.)	Classrooms
Technology equipment (projector, smart board, software)	Projector, Laptops
Other equipment (depending on the nature of the specialty)	

## F. Assessment of Course Quality

Assessment Areas/Issues	Assessor	Assessment Methods
Effectiveness of teaching	Students	Indirect
Effectiveness of students assessment	Faculty Program Leaders Peer Reviewer	Direct Direct
Quality of learning resources	Students	Indirect
The extent to which CLOs have been achieved	Faculty Program Leaders Peer Reviewer	Direct
Other		





Assessor (Students, Faculty, Program Leaders, Peer Reviewer, Others (specify))

Assessment Methods (Direct, Indirect)

## G. Specification Approval Data

COUNCIL /COMMITTEE	TRANSLATION DEPARTMENT
REFERENCE NO.	4
DATE	19/3/2023

